

عن جابر رضي الله عنه قال: إنا كنا يوم الخندق نحفر فعرَضْتُ كُدِيَّةً شديدة، فجاءوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقالوا: هذه كُدِيَّةٌ عَرَضَتْ في الخندق. فقال: «أنا نازل» ثم قام، وبطنه مَعْصُوبٌ بِحَجَرٍ، ولبثنا ثلاثة أيام لا نذوق ذواقًا، فأخذ النبي صلى الله عليه وسلم المِعْوَلَ، فضرب فعاد كَثِيْبًا أَهِيْلَ أَوْ أَهِيْمَ، فقلت: يا رسول الله ائْذَنْ لي إلى البيت، فقلت لا مرأتِي: رأيتُ بالنبي صلى الله عليه وسلم شيئًا ما في ذلك صبرٌ فعندك شيء؟ فقالت: عندي شَعِيرٌ وَعِنَاقٌ، فذَبَحَتِ العِنَاقَ وَطَحَنَتِ الشَّعِيرَ حَتَّى جَعَلْنَا اللَّحْمَ فِي الْبُرْمَةِ، ثُمَّ جِئْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَالْعَجِينُ قَدْ انْكَسَرَ، وَالْبُرْمَةُ بَيْنَ الْأَثَافِي قَدْ كَادَتْ تَنْضِجُ، فقلت: طُعِمَ لي فقم أنت يا رسول الله ورجل أو رجلان، قال: «كم هو؟» فذكرت له، فقال: «كثير طيب قل لها لا تَنْزِعِ الْبُرْمَةَ، ولا الخبز من التَّنُورِ حَتَّى آتِي» فقال: «قوموا»، فقام المهاجرون والأنصار، فدخلت عليها فقلت: وَيْحَكَ قَدْ

جاء النبي صلى الله عليه وسلم والمهاجرون والأنصار ومن معهم!
قالت: هل سألك؟ قلت: نعم، قال: «ادخلوا ولا تضاغطوا» فجعل
يكسر الخبز، ويجعل عليه اللحم، ويخمر البرمة والتنور إذا أخذ منه،
ويقرب إلى أصحابه ثم ينزع، فلم يزل يكسر ويغرف حتى شبعوا،
وبقي منه، فقال: «كُلِي هذا وأهدي، فإن الناس أصابتهم مجاعة».
وفي رواية قال جابر: لما حفر الخندق رأيت بالنبي صلى الله عليه
وسلم خمصاً، فانكفأت إلى امرأتي، فقلت: هل عندك شيء؟ فإني
رأيت برسول الله صلى الله عليه وسلم خمصاً شديداً، فأخرجت إلي
جِراباً فيه صاع من شعير، ولنا بهيمة داجنٌ فذبحتها، وطحنت
الشعير، ففرغت إلى فراغي، وقطعتُها في برمتها، ثم ولّيتُ إلى رسول
الله صلى الله عليه وسلم فقالت: لا تفضحني برسول الله صلى الله
عليه وسلم ومن معه، فجئته فساررتُه، فقلت: يا رسول الله، ذبحنا
بهيمة لنا، وطحنت صاعاً من شعير، فتعال أنت ونفر معك، فصاح

رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: «يا أهل الخندق: إن جابراً قد صنع سُوراً خَيْلاً بكم» فقال النبي صلى الله عليه وسلم: «لا تنزلن بُرْمَتَكُمْ وَلَا تَخْبِزَنَّ عَجِينَكُمْ حَتَّى أَجِيءَ» فجئت وجاء النبي صلى الله عليه وسلم يقدم الناس، حتى جئت امرأتي، فقالت: بك وبك! فقلت: قد فعلت الذي قلت. فأخرجت عجينا، فبَسَقَ فيه وبارك، ثم عمد إلى بُرْمَتِنَا فَبَصَقَ وبارك، ثم قال: «ادعي خابِزَةً فلتخبِزْ معك، واقدحي من بُرْمَتِكُمْ، ولا تنزلوها» وهم ألف، فأقسم بالله لأكلوا حتى تركوه وانحرفوا، وإن بُرْمَتَنَا لَتَغُطُّ كما هي، وإن عَجِينَنَا لِيُخْبِزُ كما هو.



Jâbir (qu'Allah l'agrée) a dit : « Alors que nous creusions, le jour de la tranchée, un sol très dur se présenta. Ils se rendirent alors auprès du Prophète (sur lui la paix et le salut) et lui dirent : « Un sol très dur s'est présenté dans la tranchée ! - Il dit alors : Je vais y



descendre ! » Il se leva. Son ventre était enserré par une pierre. Cela faisait trois jours que nous n'avions rien mangé ! Le Prophète (sur lui la paix et le salut) prit alors la pioche, frappa le sol et d'un coup, la terre devint molle comme du sable ! Je lui demandai : « Ô Messenger d'Allah ! Permets-moi d'aller chez moi ! » J'ai alors dit à ma femme : « J'ai vu le Prophète (sur lui la paix et le salut) dans un état insoutenable ! As-tu quelque chose à manger ? - J'ai de l'orge et une chevrette ! », Répondit-elle. J'ai alors égorgé la petite chèvre, ma femme a moulu l'orge, et nous mêmes la viande à cuire. Puis, je suis revenu voir le Prophète (sur lui la paix et le salut) alors que la pâte d'orge était déjà levée, et la viande presque à point, dans une marmite, soutenue par trois pierres, sur le feu. J'ai dit : « J'ai un petit repas, viens donc ô Messenger d'Allah ! Et invite une ou deux personnes avec toi ! - Quelle quantité est-ce ?, me demanda-t-il. Je lui décrivis alors la quantité. C'est très bon et largement suffisant ! dit-il.



Va dire à ta femme de ne pas retirer la marmite ni le pain du feu jusqu'à mon arrivée ! Puis, il a dit : Levez-vous ! » Alors, les Muhâjirûn et les Anşâr se levèrent. Je revins chez moi et ma femme s'exclama : « Malheur à toi ! Le Prophète (sur lui la paix et le salut) est venu avec les Muhâjirûn, les Anşâr et ceux qui étaient avec eux ! - Est-ce qu'il t'a interrogé [à propos du repas] ?, demanda-t-elle. - Oui, répondis-je. » Le Prophète (sur lui la paix et le salut) arriva et dit aux invités : « Entrez sans vous bousculer ! » Il coupa le pain et posa dessus de la viande, puis il couvrit la marmite et le four. Il rapprocha alors ses Compagnons et les servit. Il ne cessa de répéter cela jusqu'à ce qu'ils fussent tous rassasiés, et il en resta encore. [Jâbir a dit] Le Prophète (sur lui la paix et le salut) a alors dit à ma femme : « Manges-en et offres-en, car les gens ont été touchés par la famine ! » Et dans une [autre] version, Jâbir a dit : « Lorsque le fossé fut creusé, je vis que le Prophète (sur lui la paix et le salut) avait faim. Je me



rendis auprès de mon épouse et lui demandai : " As-tu quelque chose chez toi ? J'ai vu que le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) avait très faim. " Elle me sortit un sac contenant un Şâ' d'orge. Nous disposions aussi d'une petite bête : une chevrette [qui ne sortait pas encore au pré]. Je l'égorgeai tandis qu'elle moulait le grain. Elle termina en même temps que moi. Je coupai la viande en morceaux que je mis dans la marmite. Puis, je m'en retournai auprès du Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut). Elle dit alors : « Ne me couvre pas de honte en amenant le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) et ceux qui sont avec lui ! » Je me rendis alors auprès de lui et lui glissait secrètement : « Ô Messenger d'Allah ! Nous avons égorgé une petite bête et mon épouse a moulu un Şâ' d'orge que nous avons. Viens donc avec le groupe qui est avec toi ! » Mais, le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) s'écria : « Ô gens de la tranchée ! Jâbir vous a préparé à manger ! Allez-y ! » Le Messenger d'Allah (sur



lui la paix et le salut) ajouta alors : « N'enlevez pas votre marmite du feu et ne mettez pas votre pâte au four avant que j'arrive ! » Je vins et le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) arriva devant des gens. Quand j'allai trouver mon épouse, elle me dit : « Tu as fait ceci et cela ! - Je répliquai : J'ai fait ce que tu m'as dit. » Elle montra la pâte au Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) qui crachota dedans et y appela la bénédiction. Puis, il se dirigea vers notre marmite, crachota aussi dedans et y mit la bénédiction. Ensuite, il a dit : « Appelle une boulangère pour qu'elle t'aide à faire le pain et puise de votre marmite sans la descendre du feu ! » Ils étaient mille. Je jure par Allah qu'ils mangèrent si bien qu'ils en laissèrent et s'en allèrent. Notre marmite était encore en ébullition comme au début et notre pâte était intacte dans le four ! »

Rapporté par Al-Bukhârî et Muslim

Jugement : Authentique